

第二章 重音理論

第一節 重音概念

語流中，依序排列著大小不等的語音單位，它們成線形排列，按線性組合的先後順序切分出來的語音單位，各占一定的時間段落，稱之為音段。音位是具體語言中能獨立區分語素或詞的語音外殼，是語流中最小的音段(語音單位)，因此音位也可以稱作音段音位。語音成素尚有一種非線性的共時組合，可在語流的某一時段上同時出現，或附加到某個音段上與此音段共現。當音位前後連綴組合成為較大的音段時，往往具有原來所沒有的語音成素。這種較大音段所具有的語音成素，超越了原本較小的線性組合音段，因而具有超音段的性質；由於這種較大音段具有的語音成素往往也與語義相關，意即具有音位的辨義功能，所以在音位研究中稱它們為「超音段單位」³，例如：聲調、重音、語調等。

音質、音高、音長和音強是聲音的四大物理屬性。超音質成分又稱超音段成分，是結合音質之外的音高、音強和音長三種發音特性的語音單位⁴。超音質成分可依附於一個音節上，也可依附於比音節更大的音段上，是構成聲調、重音和語調的主要成素。

就重音而論，靠著加重音強、擴大噪音高低起伏的變化或是增加音

³ 摘錄自 戚雨村 編，《語言學引論》，上海外語教育出版社，上海，1996，頁 83

⁴ 摘錄自 周同春 著，《漢語語音學》，北京師範大學出版社，北京，1990，頁 57

長來突顯音節。重音有力重音、樂重音和量重音之分。少部分語言的重音特性比較單純，如普遍認為日語的重音是樂重音。大多數語言的重音是綜合性的，即話語中包含了音強、音高和音長等語音成素。漢語重讀音節的嗓音起伏相當明顯，音強和音長也相較增加。法語的重音則兼容了音強、音長和音高三種因素。英語和德語母音音位因有長短之分，重音就以音強和音高為主，但仍有音長的成分，其非重讀的長母音略短，重讀的短母音又稍延長。俄語的重音一般視為力重音，但實驗證明，音長似乎扮演著決定性的作用⁵。

重音的語音特徵是既複雜又艱深的課題，不僅是俄語，其他語言亦復如此。重音是一種以綜合的方法來表示其本身的特性，而不單單以音長或是音強來闡釋，然而音長與音強卻是重音許多特性中最為主要的，二者的關係密不可分。當音強較弱，音長則較長，反之，當音長較短，音強則相對較強⁶。至於其他的重音特性或許伴隨著一起出現亦或完全消失。以下分別說明俄語重音的四個語音特徵：

1) 音長：一般稱此為量重音(квантитативное или каличественное ударение)。俄國學者 Л.В.Златоустовой 在其書中說到，所有帶重音之母音，其發音長度為前一個未帶重音音節的一倍半⁷。此種發音特徵並不是

⁵ 同註解 3，頁 87

⁶ Аванесов Р.И. 《Ударение в современном русском литературном языке》，Москва, 1958, с.12

⁷ Златоустовой Л.В. 《Длительность гласных и согласных русского языка》，Ученый Запас

所有的語言都具備，例如：德語(немецкий язык)、匈牙利語(венгерский язык)，這兩種語言的重音並不以發較長的音來突顯。然而並非在所有的情況下，帶重音母音的音長都比非重音母音為長，如說話者欲表達特殊的感受，有時會延長非重音母音的音長來強調其意圖。

2)音強：藉由增加聲音的強度，幫助聽者更容易分辨出重音節的所在。用發較長且強的聲音突顯重音的方式，一般稱之為氣重音或力重音(экспираторное ударение или силовое ударение)。其中，音節所在的位置會影響重音的響度，其位置愈靠近詞首，響度則愈大；同時，當此為開音節 А (открытый гласный)時，響度更大⁸。此外，發音的強度和發音時肌肉緊張的程度二者並不互為條件，肌肉越緊張並不代表發音越強。如發母音時，發音通道較狹窄，肌肉較緊張但音強弱，帶重音時則更窄，肌肉則較放鬆但所發出來的音強較強⁹。力重音是肌肉緊張程度的生理反應，表現出聲音的響度(但發音時，母音響度愈大，音長則愈短)。在俄語中，音強是組成重音特性的一環，但卻不是主要的特徵。

3)音品：是指聲音的質素和獨特性，為聲音的本質，所以又稱音質或音色。對於任何語言，音品都是區別意義的最重要因素¹⁰。在俄語中，母音帶重音的獨特發音，為詞句帶來的音色特質，能幫助聽者理解句中

Казанского университета, 1956

⁸ Бондарко Л.В. 《Фонетика современного русского языка》, 1998, с.218

⁹ Зиндер Л.Р. 《Общая фонетика》, Ленинград, 1960, с.249

¹⁰ 摘錄自 張家驊 編，《新時代俄語通論》，商務印書館，北京，2006，頁 200

單音節的詞。Л.В.Щерба 認為母音的發音特質與發音長度，同為俄語重音的主要發音特性¹¹。

4)音高：與母音發音時加重強度的特徵一樣，都能使聽者更容易區分出重音節，此類型的重音特徵被稱為樂重音(музыкальное ударение или тоническое ударение)，如日語。事實上，俄語不具備此項特徵，但存在於句法結構中，舉例說明：Вы пили.和 Вы пили?這兩個句子的文法結構相同，那該如何來分辨說話者所要表達的是肯定或是疑問呢？疑問句具有獨特的音律感，以音調上揚來表示不確定與疑問之意。

在此，就語義和結構的作用範圍或所附著的語音單位(音段)而言，重音可劃分為三種不同的型態來加以說明：(1)詞重音 (2)語段重音 (3)句重音

第二節 詞重音

詞重音在俄語中扮演著極重要的角色。俄國語言學家達維多夫說過：「俄語中任何一個簡單的詞都有重音，它就像心臟跳動一樣，是表示活的細膩思想的有機成分。」¹²在平常的話語中，詞重音為其必要的元素，因為在說話快速時非重讀的音節常常會弱化、消失，而重音卻能勾勒出整個詞的面貌。相較於其他語言，例如：埃文尼語(эвенский язык)、

¹¹ Щерба Л.В. 《Избранные работы по русскому языку》, Москва, 1957, с.163

¹² 摘錄自 王超堅、黃樹南、信德麟 編，《現代俄語通論》，商務印書館，北京，1994，頁 64

卡爾梅克語(калмыцкий язык)等等，詞重音不存在其話語中。

一、俄語詞重音的作用

(一)表示詞中母音的讀法

重讀母音由於在發音上的加強，使詞中處於非重讀母音在發音方法上產生一定量或質的變化，即非重讀母音的弱化。如此一來，重讀母音和非重讀母音就構成了讀詞的基礎，形成詞的節律。就非重音母音的弱化而言，可以從弱化量(количественная редукция)及弱化質(качественная редукция)兩方面來探討。弱化量 — 以發音的長短而言，不帶重音的母音音長與帶重音的母音音長兩相比較，實則短了許多；弱化質 — 不帶重音的母音發音較短，可被視為因發音時間不夠而產生發音不完全的現象。不帶重音母音之音色取決於其與帶重音母音的相對位置，同時，非重音音節在詞首或詞尾也反映在發音上¹³。舉例說明：карандаш 擁三種不同發音色彩的母音，其中，發音最為清楚的便是帶重音的母音〔а〕；其次為重音節前一個母音發〔Λ〕，比帶重音之母音發音較弱；最後則是重音節前的第二個母音要發〔Ъ〕(相較於母音〔Ы, и, у〕，在不帶重音的情況下，其弱化程度不受本身所在位置的影響，而且弱化程度不大)。

(二)區分不同的詞義

¹³ 同註解 8，頁 221

俄語中有些詞，包括其變化形式，都是以重音位置的不同來區別兩者的詞義。如：

мука́	麵粉	му́ка	痛苦
а́тлас	地圖集	атла́с	緞子
сво́йство	性質	свои́ство	姻親關係
кружки́	小組	кру́жки	杯子
замо́к	鎖	за́мок	城堡
орга́н	風琴	о́рган	器官
хло́пок	棉花	хлопо́к	掌聲
плачу́	我支付	плачу́	我哭
стои́т	他站著	стои́т	價值

(三)辨別不同的詞類

俄語的重音不僅具有辨別詞義的作用，同時還可以鑑別詞的類別。如：

例詞	詞類	例詞	詞類
дорога́ 貴重的	形容詞 дорогой 的陰性短尾	доро́га 路	名詞
пу́щу 密林	名詞	пущу́ 放開	動詞 пустить 的 第一人稱單數

сéло 落下，降落	動詞 сесть 中性 過去時	селó 村莊	名詞
ПОТóМ 然後	副詞	ПóТОМ 汗	名詞 ПОТ 的單數 第五格
вéсти 消息	名詞 вéсть 的複數 第一格	вестí 進行	動詞
мóю 我洗	動詞	мою 我的	代名詞
ужé 已經	副詞	úже 較窄	形容詞比較級
дóма 在家	副詞	домá 房子	名詞複數

(四)區分不同的語法形式

在許多場合俄語重音常常會隨著詞的語法形式的變化而移動。有時候在同一個詞內，由於重音位置的不同，詞在句中的作用和地位也會不一樣。

如：

動詞不定式	第二人稱複數(ВЫ)	命令式
дарíть 贈與	да́рите	да́рите
просíть 請求	про́сите	про́сите
делíть 劃分	де́лите	де́лите

признава́ть / призна́ть (未完成體/完成體) 承認	未完成體動詞 第一人稱	完成體動詞 第一人稱
	признаю́	признаю́

名詞單數第一格	單數第二格	複數第一格
рука́ 手	руки́	ру́ки
окно́ 窗戶	окна́	о́кна
вода́ 水	воды́	во́ды
река́ 河	реки́	ре́ки
страна́ 國家	страны́	стра́ны

俄語不是以語音，而是以詞彙或是語法規範來定義自由重音。正因如此，俄語的重音不僅是對外國人造成極大的困擾，甚至於俄語是母語的本國人，都是個頗為棘手的問題。事實上，詞根正是此問題的關鍵，其非但不能幫助我們讀出正確的重音，有時候還會誤導我們。以 *молодежь* 而言，同此詞根的詞還有 *молодость* 和 *молод*，若按照詞根原本的重音，則應該讀成 *молодежь*，但卻非如此；另一方面，*молодой* 和 *молодеть* 這兩個詞的重音則是否應為 *молодой* 和 *молодеть*。因此，按詞根來闡明重音的位置是不明確的，在此只能以“傳統”來解釋此種現

象了¹⁴。

二、針對俄語詞重音的特點，分類如下：

(一)移動重音(подвижное ударение)和不變重音(неподвижное ударение)

複雜的俄語重音不僅只有自由性，而且還有移動性。即詞會隨著詞形變化(包括派生構詞)，其重音可能移轉到另外一個音節上，而有別於原有的重音音節，稱之為移動重音，如：дел-о, дел-а́, дел-а́ми；верте́ть, верч-у́, ве́рт-ишь, ве́рт-ят。反之，有些詞在詞形變化時重音不會移動，稱為不變重音，也可稱為固定重音，如：бу́кв-а, бу́кв-ы, бу́кв-е；стеречь, стерег-у́, стереж-ёшь, стерег-у́т；у́мён, умн-а́, умн-о́。

(二)詞尾重音(конечное ударение)和非詞尾重音(неконечное ударение)

從詞法的角度來看，重要的是重音和詞素之間的關係。詞可以切分為前綴、詞根、後綴和詞尾。其中，詞根+構詞詞綴=詞幹。當詞形變化時，重音始終落在詞幹上，稱為非詞尾重音，如：дорóг-а, дорóг-и, дорóг-е, дорóг-у, дорóг-ой, о дорóг-е//чита́-ю, чита́-ешь, чита́-ют；чита́-л, чита́-ла, чита́-ло, чита́-ли；чита́-й；同樣地，當詞形變化時，重音始終落在變化詞尾(屈折)上，稱為詞尾重音，如：ступн-я́, ступн-и́, ступн-е́, ступн-ю́, ступн-ей, о ступн-е́//берег-у́, береж-ёшь, берег-у́т；бере́г, берег-ла́, берег-ло́, берег-ли́；берег-и́。

¹⁴ Матусевич М.И. , 《Современный русский язык》, Москва, 1976, с.226

詞幹以重音的位置和音節的數量，可以劃分為：1) 從音節角度來看，可以把詞幹分為構成音節的詞幹(слоговые основы)，如：бесе́да, магази́н, се́рце́ч 以及不構成音節的詞幹(неслоговые основы)，如：дн-о, зл-о, тк-у；2) 按重音位置劃分為重音在詞幹上(ударные основы)，如：стул, хоро́ш-ий, па́хну-ть 以及重音不在詞幹上(безударные основы)，如：клевет-а́, удал-о́й, убра-ла́。其中，重音在詞幹上的類型，尚可區分為重音在詞幹第一音節，如：у́жин, ма́леньк-ий, па́хну-ть 或是不在第一音節上，如：хоро́ш-ий, осла́бленн-ый；重音在詞幹最後一個音節上，如：оскорбле́нн-ый 或是重音在詞幹中間的音節上，如：инстру́ктор, профе́ссор, накормленн-ый。

如詞尾具有兩個音節，則按以下重音的特性來區分¹⁵：

(1) 重音落在詞尾倒數第 2 個音節上：

- а. 名詞：стол-а́ми, пост-а́ми
- б. 形容詞：больш-о́му, как-и́ми
- в. 動詞：нес-ёте
- г. 形動詞：пережит-о́му
- д. 代名詞：мн-о́ю, н-а́ми

¹⁵ Академия наук СССР институт русского языка, 《Русская грамматика》Том1 . Москва : Наука, 1982, с.93

е. 複合數量數詞以 -сот 結尾：двѣсти, триста, пятьюст-áми,
двумяст-áми

ж. 集合數詞：дво-íми

(2) 重音落在詞尾最後一個音節上，如代名詞 кто, что 的變格：к-огó,
ч-егó, ник-омú

(3) 重音不規則的落在詞尾的不同音節上：

а. 代形容詞 мой, твой, свой, тот, весь, сам, чей 的變格，如：мо-егó,
мо-íми, мо-éю

б. 定量數詞 один 在單數陽性 2、3、4 格時，重音落在詞尾最後一
個音節上；在單數陰性第 5 格、複數第 5 格時，重音落在倒數
第 2 個音節上，如：одн-огó, одн-омú — одн-óю, одн-íми

有些詞，本身不具有劃分詞尾重音或者是非詞尾重音的條件，如：

1) зл-ой, тьм-а, тк-у; 2) стол-ø¹⁶, цвѣл-ø 第一組詞中，詞幹本身不具音節，
這樣來看重音勢必落在詞尾上；第二組詞中，則不具詞尾，重音勢必落
在詞幹上。如果一個詞的重音是固定在詞尾上，而少數形式是零詞尾，
那麼重音自然只能落在詞幹上，如 бык, кот, сто 等詞單、複數各格的重
音都落在詞尾上(стол-á, стол-ý стол-óв, стол-ám....)，只有單數第一
格重音不得不落在詞幹上；又如：место, дело 等詞的複數第二格 мѣст- ø,

¹⁶ “ø” 代表無詞尾

дел-ø 亦是如此，因為其它形式重音都在詞尾上(мест-á, мест-ám, мест-áми； дел-á, дел-ám, дел-áми)。而動詞陽性的過去式，一樣不具有詞尾，其重音也勢必落在詞幹上，如：цвёл-ø。但其它各形式重音都在詞尾上，如：цвел-á, цвел-ó, цвел-í。關於 бык, кот, лист, дел, цвел 這類詞形的重音，稱之為假設重音 (условное ударение)。因此，在實際標記重音位置時，可以遵循下列規則¹⁷：

- 1) 如果詞幹和詞尾都能構成音節，因而有可能區分詞尾重音和非詞尾重音的話，那就以實際重音位置為準。舉例說明：букв-ы, весёл-ый 的實際重音落在詞幹上，цвел-á, удал-ой 的實際重音落在詞尾上。
- 2) 如果一個詞形只有詞幹或是只有變化詞尾具有音節的話，那麼重音就在此音節上，而不再區分是否為詞尾重音，那麼確定該詞形的重音就得用相應形式的實際重音來進行試驗。此種詞形稱為控制詞形 (контрольная словоформа)。說明如下：

- a. 要想知道所有形容詞、行動詞短尾以及動詞過去時單數陽性形式的重音，就應以其中性形式為準，舉例說明：крепок – крепк-о, гурьял – гурьял-о 的實際重音在詞幹上，хорóш – хорош-ó, цвёл – цвел-ó 的實際重音在詞尾上。

- b. 變格形式的重音，應該以同一個數(單數或是複數)的第3格為準，

¹⁷ 同註解 15，с.93-94

舉例說明：ко́ров – ко́ров-ам , на́ш – на́ш-ему 的實際重音在詞幹上；

вэ́сь – все́м-у́ , сло́в – сло́в-а́м 的實際重音在詞尾上。

(三)變異重音(вариативное ударение)

有時這類帶有變異重音的詞形沒有意義上和語體上的差別，但有時則具有不同的意義或不同的語體屬性，這種重音變異的現象稱為搖擺重音(колебания ударения)。以下列兩方向說明：

- 1) 合乎一般語法規範的變體 — 詞重音的界定有時與語義以及修辭學有關，藉由重音在詞中的位置來確立詞的詞彙意義。以 хаос 為例，在現代俄語中詞重音所在位置的不同，詞義就不同：ха́ос — (古希臘神話)混沌，天地未開時的世界；хао́с — 混亂、亂七八糟之意。
- 2) 由一般俚俗語、地域性方言或是口語習慣而來 — 此種變異缺乏個別語意以及修辭上的差別，且不違反一般語言規範而具有雙重音(дублеты)的特色(這是俄語獨有的語音特徵)。舉例說明：и́наче или ина́че , творо́г или твóрог 這兩組詞的第二個例子為地方方言中特有的讀法，換言之，當地方方言已不再為世人使用，此重音類型也將隨之消失。但有關於專業方面的單詞，受雙重音的影響甚為巨大，如：шо́фeр 司機、сто́ляp 細木工、компа́с 羅盤，這三個詞的重音並不是正確的規範，但卻廣為流傳，正確的應該是 шофе́р、столя́р、ко́мпас。再以動詞 звони́ть 來說，按古老的傳統習慣，除現在式第

一人稱單數外，重音通常落在母音 o 上，如：звоню́, звони́шь, звони́т, звони́м, звони́те, звони́ят。但在現代俄語中，正確為 звони́шь, звони́т....但現在式第一人稱單數，則仍保留了原本的重音，而其他人稱就轉移到詞幹上。即使加上前綴 по-還是會發生讀法錯誤的現象。因此，不管是從前或是現在，加上前綴與否，都不影響重音的移動；而過去式，звони́л, звони́ла, звони́ло, звони́ли 其重音位置仍與動詞不定式一樣。因此，重音的移動都擁有不同的因素，有時是可以被解釋的，而有時卻是難以理解的。

除此之外，也有可能遇到不完全符合語言規範的變異重音 — 即重音由原本的音節移到另一個音節上，這種變異重音也不完全是錯誤的，反映出語言歷史的演進過程以及現代語言特有的修辭色彩。如：

- 1) да́ришь，此重音符合 19 世紀的語言規範，現代俄語已落在第一個音節 да́ришь，但舊的重音位置並未完全被取代，至今還是有不少人在使用。
- 2) разда́л (口語上習慣的重音位置) – ра́здал (規範下的重音位置) 為例，разда́л 仍被廣泛地使用在現代俄語中¹⁸。
- 3) библиоте́ка (圖書館)，不久之前其重音落在前一個音節 o 上 библио́тека，但現在鮮少聽到此種發音且已被公認是不正確的¹⁹。

¹⁸ 同註解 15，頁 92

¹⁹ 同註解 14，頁 227

此外，搖擺重音在某些情況下並不會產生新的詞意，兩詞中之一具有獨特的修辭色彩，而另一個則無，符合一般的修辭規範。如：молодец, девица, серебро, честной, милый, шелковый, сахарный, богатырь — 這些詞的重音源於民間，帶著特有的詩歌修辭色彩，而有別於一般文學體裁的 молодец, девица, серебро, честной, милый, шелковый, сахарный。再如重音落在第一音節的 начатый, избранный, венчанный, служащий 為一般的文學體裁，而古老的書面體裁將重音轉換到第二音節 нача́тый, венча́нный, служа́щий 則具有不同的修辭外貌。

(四)次重音(слабоударяемые ударение)

在一些複合詞詞組中，有時會同時出現兩個重音，且往往有主次之分，但此非必然的現象，取決於 1) 複合詞是否被廣泛的使用 2) 此複合詞是屬於一般語言或是專業語言 3) 是否在書信體裁中具有獨特的修辭色彩²⁰。但有一點可以確定的是，新詞、科技類專業術語或是外來語通常都有主、次重音的區別。試比較：водопровод(水管) — 這個複合詞只有一個重音，而且很明顯的是從 вода(水)以及 провод(導管)所組合成，但是在我們的認知裡卻把 водопровод 視為一個完整的概念；然而 машиностроение²¹(機器製造)，是 машина(機器)以及 строение(製造、結構)的組合，卻是有兩個重音。複合詞具有兩個重音的情況：一是主重

²⁰ 同註解 6，頁 48

²¹ 以符號 “ ´ ” 表示主重音；符號 “ ` ” 表示次重音

音通常位在複合詞的後半段，另一個則是位於複合詞前半段的次重音。次重音的發音較主重音為輕、弱。主重音的位置不僅是取決於複合詞的組成，使之融合為一，也要符合詞法、句法以及語音學的範疇。以下分別統整出只帶單一重音以及具有主、次重音的複合詞群組²²：

1) 只帶單一重音的複合詞：

(1) 以下所列複合詞的詞幹不帶次重音：

бело- : белокрѳвие, белоліцый, белогвардеец, белобилетник

благо-: благодарный, благодүшие, благодарить, благозвүчный,

благонравный, благоустройство

велико-: великодержавный, великорүсский, великодүшный,

великосветский

водо- : водокачка, водомер, водонапорный, водоотлив, водопой,

водосток, водоспуск

голого- : головокружение, головолмный, головомойка

дально- : дальнобойный, дальнзоркий, дальномер

едино- : единоборство, единовластный, единовременный,

единогласно, единодүшие, единоличный

зверо- : зверолов, звероводство, зверобой

²² Аванесов Р.И. 《Ударение в современном русском литературном языке》, Москва, 1958, с.47-58

земле- : землевладение, земледелец, землекоп, землемер,

землепашец, землепользование

зло- : злопамятный, злокачественный, злонамеренный,

злорыцатель

золото- : золотоискатель, золотоносный, золотошвейный

много- : многоводный, многовековой, многоголовный,

многодетный, многоженство, многолетний, многосильный,

многоуважаемый

мягко- : мягкотелый, мягкосердечный

ново- : новобрачный, новогодний, новосел, новостройка,

новозаветный, новорожденный

полу- : полугодичный, полукруг, полугодовой, полуживой,

полуостров, полузабытьё

само- : самоанализ, самодовольный, самозащита,

самонаблюдение, самооборона, самоощущение

слабо- : слабобилие, слабоумный, слабохарактерный

слово- : словоблудие, словоохотливые, словоизменение,

словообразование

черно- : чернолесье, черносотенец, черномазый

(2)具有身體的一部份以及毛髮類語義的複合形容詞，不帶次重音

-гла́зый : голубо́глазый, серо́глазый, синегла́зый, большо́глазый

-о́кий : черно́кий, светло́кий

-у́хий : длинноу́хий, тугоу́хий

-бро́вый : чернобро́вый

-у́сый : черноу́сый, рыжеу́сый, седоу́сый

-боро́дый : черноборо́дый, рыжеборо́дый, седаборо́дый,

длинноборо́дый

-воло́сый : длинноволо́сый, седоволо́сый

-голо́вый : короткоголо́вый, белоголо́вый

-ло́бый : большело́бый, широколо́бый, толстоло́бый

-щё́кий : краснощё́кий, розовощё́кий

-но́сный : тупоно́сный, остроно́сный, узконо́сный

-ше́ий : короткоше́ий

-ру́кий : однору́кий, большеру́кий

-гу́бый : толстогу́бый, тонкогу́бый

-зу́бый : белозу́бый

-плéчий : широкоплéчий

-но́гий : длинноно́гий, коротконо́гий

-ко́жий : белоко́жий, желтоко́жий, красноко́жий

-ли́цей : белоли́цей, узколи́цей, бледноли́цей

-гру́дый : широкогру́дый

-хво́стый : длиннохво́стый, короткохво́стый

-пе́рый : краснопе́рый, чернопе́рый

-мо́рдый : тупомо́рдый, толстомо́рдый

-ла́пый : длиннола́пый, толстола́пый

-ше́рстый : короткоше́рстый, длинноше́рстый

-пу́зый : толстопу́зый

-за́дый : олстоза́дый, широкоза́дый

-ро́жий : красноро́жий

-гри́вый : черногри́вый, белогри́вый

-ку́дрый : черноку́дрый, златоку́дрый

-кры́лый : длиннокры́лый, белокры́лый

-клю́вый : остроклю́вый, тупоклю́вый

-брю́хий : толстобрю́хий, белобрю́хий

(3)複合詞如帶有抽象意義，或其第二部份具有轉變為後綴的傾向時，
則沒有次重音

-вод : кроликово́д, конево́д, куорово́д, овцево́д, свиново́д, птицево́д

-водство : кроликовóдство, коневóдство, куровóдство,

овцевóдство

-водческий : кроликовóдческий, коневóдческий, куровóдческий,

-вед : краевéd, стиховéd, правовéd, книговéd, языковéd, охотовéd

-ведение : краевédение, стиховédение, правовédение,

книговédение

-ведческий : краевédческий, стиховédческий, охотовédческий

-нос : медонóс, каучуконóс, эфиронóс

-носец : орденонóсец, оруженóсец, знаменóсец

-носный : медонóсный, каучуконóсный, эфиронóсный,

орденонóсный, смертонóсный

-образный : шарообразный, грушеобразный, волнообразный

-видный : шаровидный, змеевидный, чашевидный

-подобный : женоподобный, мужеподобный, змееподобный

2) 部分數詞詞幹的複合形容詞，帶有主、次重音

(1) трёх-, четырёх- : трёхнедельный, трёхчасовой, трёхклассный,

трёхлетний, четырёхгодичный, четырёхголосный, четырёхдневный,

четырёхмесячный

(2) 具有數詞詞幹 сто-的複合形容詞 : стодрубли́вый, стодроце́нтный,

стòмиллиóнный

(3)具有複合數詞詞幹的複合形容詞：

a.數詞 11-19：одиннадцатиметрóвый, двенáдцатиэтáжный ...

шестнáдцатилитрóвый, семнáдцатилétний,

восемнáдцатисантиметрóвый, девятнáдцатилétний

б.數詞 20-90：двадцатикопéечный, тридцатиметрóвый,

сорокàрублéвый... , восемидесятиметрóвый, девяностолétний

в.本身就帶主次重音的複合數詞，當與其他詞幹組合成為複合形容

詞時，則帶三個重音，兩個為次重音，一個為主重音(有時更多)：

трéхсотлétний, двадцатитрéхлétний,

девяносточетырéхсуточнýй, стасорокàвосемьднéвнýй

3) 複合縮寫詞帶有次重音

гос- : гòспарáт , гòсбюджéт

агит- : агитбригáда , агитпóезд

лит- : литмонтáж

метео- : мèteостáнция

мото- : мòтогóнки

прод- : прòдналòг

полит- : политкружòк

проф- : прòдвижение

соц- : сòцдоговóр

строй- : стрòйдетáли

парт : пàртбилéт

4) 具有下列前綴的複合形容詞或是名詞帶有次重音

после- : пòслевоéнные гóды

сверх- : свèрхпрíбыли

около- : òколосердéчный

меж- : мèжкóстный

внутри- : внутрìпартíйный

вне- : внèслужéбный

анти- : àнтиобщéственный

ультра- : ùльтрамикроскóп

супер- : сùперблóжка

транс- : трàнсокеáнский

контр- : кòнтршáнсы

прото- : прòтобáлты

про- : прòгермáнский

квази- : квàзиучённый



第三節 語段重音

一、語段重音的定義與劃分

此類型的重音分類和語段 (синтагма или речевой такт)²³ 的概念有關，是語音句在語調、語法結構和意義上的最小單位。Л.В. Щерба 把語段視為在語流中具有完整的語義，能承接上下文的詞組或單詞²⁴。也就是說，語段的劃分可以將說話者的思維更明確的傳遞給聽者。舉例說明：
Большая чёрная собака |²⁵ бегала по двору. 這句話是由兩個語段所組成，每個語段視為一個整體、一個思維，換言之，完整的表達語義乃是定義一個語段的先決條件。

語段在語調上有三個主要特徵。首先，語段內部不能停頓，只容許在兩個語段間作短暫的停頓，而在快速說話時，這類的停頓也有可能會省略。其次，語段末尾的重讀母音音調大都上升，而全句末尾語段的音調則下降。最後，語段中的最後一個重讀音節較其它重讀音節的音強為強，是全語段的重心，借此把整個語段組織成為一個整體，稱之為語段重音。

一個句子可以由單語段或者是多語段所組成。其中，單語段的句子

²³ Термин синтагма 最早被 Бодуэн де Куртене 所使用，他把語段視為句中一個普通的詞。

²⁴ 同註解 14，頁 228

²⁵ “|” 代表語段與語段間的劃分

可以是一個詞或是一段話，例如：Пожар! Пошёл дождь. Мы остались дома из-за дождя. 等等。同樣地，以多語段來說，其各個語段也是可以由單一詞、詞組或是一段話構成，例如：Постепенно | мы привыкали | к новым условиям жизни. 其中 Постепенно 是由一個詞所組成的語段；к новым условиям жизни 是由詞組所構成的語段。Когда я спохватился, | он был уже далеко. 這兩個語段皆是由一個完整的句子所組成。

句子劃分的語段，可以強調說話者的思維。Е.А. Брызгунова 提出這樣的看法：以 В двух километрах от города начинался лес, | а за лесом приходила железная дорога. 為例，在這句話的兩個語段裡，還可以將其再劃分為 В двух километрах от города | начинался лес, | а за лесом | приходила железная дорога. 考慮到語段的語意表達已無法再劃分，因而她稱此為最小的語段 (минимальная синтагма)。此外，她認為在句子裡劃分語段，除了語義的考量外，也要兼顧句法的規範。如：Большая чёрная собака бегала по двору. 按其語意可分為兩個語段，但如果再加入狀語語段 (обстоятельственная синтагма) — беспрестанно лая на всех，按句法的規範則為第三個語段。Большая чёрная собака | бегала по двору, | беспрестанно лая на всех.

在句法的規範下且又不違反語段的規則，得出語段是可移動的結論。

舉例說明：Завтра утром мы пойдём в лес. 從句法的角度來看，可得出兩種不同的語段劃分：Завтра утром | мы пойдём в лес. — Завтра | утром мы пойдём в лес. 在第一句中 Завтра утром 視為一個整體；而在第二句 утром 則是一個補充的想法，說話者想表達的是 Завтра 這個時間副詞。А.Н. Гвоздев 以 Как удивили его слова брата. 為例提出了可以劃分兩種不同語段的看法。如 Как удивили его | слова брата. (兄弟的話使他震驚)；而 Как удивили | его слова брата (他的話使兄弟震驚)。這兩種不同語段的劃分，同時也有兩種不同的語義。但不同的句法結構，則未必可以劃分成不同的語段，如 Изучение шумов | вообще не входит в нашу задачу. (噪音的研究，全然不在我們的任務裡)；而 Изучение шумов вообще | не входит в нашу задачу. (一般噪音的研究，不在我們的任務裡)。副詞 вообще 出現在兩個不同的語段，則語意大不相同。Г.М. Кузнецовой 舉了一個不同的語段劃分，會改變原來語義的例子。如 Недавно приехавший доктор | выступил в печати. (不久之前來的那個醫生，出現在報上)；而 Недавно | приехавший доктор выступил в печати.²⁶(來過的那個醫生，不久前在報上出現過)。上述的例子說明，語段移動的與否，取決於說話者對於當時情景的鋪陳與思維，但前提是必須合乎句法的結構。

²⁶ 同註解 14，頁 231

語段同時也有語音的特徵：

1) 語段中，發音時加重最後一個詞的重音。釋例：Мáленький сéрый воробéй | бóйко пры́гал по дорóжке. 第一個語段有三個重音，前兩個重音語調一致，而第三個重音位於最後一個詞，因此，發音時會加重最後一個音節 воробéй；第二個語段與第一個語段相同，發音時加重最後一個詞的重音 дорóжке。語段是有層次的描繪重音的韻律感，賦予句子獨特的節律。

2) 語段重音中，全句最後一個重音詞的發音比非語段重音的詞長。釋例：По дорóге прыгал воробéй. — Воробéй прыгал по дорóге. 第二句中的 дорóге 有別於第一句應發較長的音。

3) 語段與語段間，發音的停頓。停頓能幫助語段的劃分更為清楚，但沒有停頓也不代表此句話中沒有個別的語段。釋例：Петя ехал рядом с Денисовым. 在此句中，可在 Петя 後作停頓來突顯思維，但此停頓並非絕對的必要。此時以發較重，較長的音只是用來表示語段重音的詞。發音停頓固有其益處，但有時也會混淆內部語段的劃分，如：Сéрый | воробéй вéсело | чирíкал. 在此停頓中，首先阻礙了思維的延伸；再者，воробéй вéсело 無法表達出完整的思維；其次，按句法學的結構 Сéрый (灰色的—形容詞)是無法獨自成為一個語段，形容詞應與其所修飾的名詞成為一個語段、一個思維的整體；同理可證，вéсело (愉悅地—

副詞) чири́кал (唧唧叫—動詞)則為一個語段。因此，正確的語段劃分應為：Сéрый воробе́й | вéсело чири́кал. 由此例證可以得出一個結論：語段是不可以任意的切分，切分時須合乎語段的切分原則。隨意停頓，不僅使聽者混淆，同時也違反了句法的規範。

4) 第四個語音特徵 — 音調。內部語段(非整句結尾)在最後發音時，音調要上揚；整句話的最後一個語段，結尾時音調要下降。舉例說明：Больша́я соба́ка | бе́гала по́ двору, | беспреста́нно ла́я на все́х. 在此句中，前兩個為內部語段，最後一個詞重音節時，音調要上揚 **Больша́я со↑ба́ка**，бе́гала ↑по́ двору；在最後一個語段時，其音調漸漸下降，至最後一個重音節時，音調則明顯向下降 **беспреста́нно ла́я на ↓все́х**.

語段的兩個語音特徵 — 重音與發音的停頓，二者具有互補的關係。有時，內部語段的最後一個重音節發音較弱，以停頓來加強其語段性；反之，如未作停頓，則重讀內部語段的最後一個重音節。基本上，在沒有停頓或是重音微弱的情況下，是以音調來協助語段的劃分。

二、語音詞

通常每一個實詞都具有一個重音，不同於實詞的是虛詞，虛詞本身則不帶重音而與實詞結合成為一個語音詞(фонетическое слово)。語音詞 — 是一個帶重音的詞組；或在語流中，重讀詞及其前後的附詞組成了以重音為標誌的語義和結構相對完整的統一體。也可能在少有的情況下，

兩個不帶重音的詞組合成為一個語音詞。虛詞置於帶重音詞之前稱為前附詞或是重讀詞前詞(проклитика)；當虛詞置於帶重音詞形之後稱為後附詞或是重讀詞後詞(энклитика)。當然也有這樣的情況，帶重音的詞形前有前附詞，後有後附詞，如：на бережók бы。前附詞通常為單音節的前置詞或是連接詞，如：со мнóй, нé было ни дождя, ни снéга, и снег, и вéтер；後附詞通常為單音節的語氣詞，如：óн-то придёт, придёт ли óн。單音節的連接詞通常不帶重音，但某些單音節的連接詞雖不具重音，卻保留了母音 O 原有的發音²⁷，例如連接詞 но, то-то, не то - не то。如 Солнце зашлó, но было ещё светлó. Мы хóдим в лés, то за грибáми, то за ягодами. Не то дóждь, не то снéг。在某些情況下，實詞有時也有可能成為後附詞而失去原本重音的特性。同樣地，否定語氣詞 не 置於動詞或是短尾形動詞前時，有時也會帶重音，而所修飾的動詞或是形動詞短尾則不帶重音，如：нá берег, нá два, пó два, нé дан, нé был 等等；更有些前置詞 на, за, под, по, без, из, 常將實詞的重音引向自身，在這類的短語中，常作副詞用。常見的例子，如 нá воду, нá год, зá ногу, зá нос, пó морю, бéз году неделя, год óт году²⁸。上述的情況是前置詞+實詞作為副詞用，重音在前置詞上。而以下要說明的是，當前置詞作為副詞用時，

²⁷ 同註解 6, 頁 42

²⁸ 例子引自 Аванесов Р.И. 《Фонетика современного русского литературного языка》, 1956, с.81

則此前置詞本身帶重音²⁹。釋例：Скажу́ после. Прошли́ мимо. Живёт́ около. Осмотрелся́ кругом. Живёт́ напротив. 在某些固定的詞組中，其中一個實詞會失去原有的重音，如 друг друга, друг другу.

大部分的單音節虛詞，例如：前置詞、連接詞、語氣詞等等，本身都不帶重音。有時因語音條件的影響，而產生了雙音節變體，同樣不帶重音（如 изо, обо, ото, подо）。以多音節的虛詞為例，可能本身不帶重音，但在語流中有時卻會帶有次重音。以下列舉出不帶重音的多音節虛詞與帶次重音的多音節虛詞³⁰：

1) 不帶重音的多音節虛詞 — из-за лésа, из-под столá, изо всéх, надо мнóй, обо всём, ото всéх, передо мнóй, подо льдóм.

2) 帶次重音的多音節虛詞：

a. 前置詞 кроме：Крòме тебя, онà никогó не послушает. 同樣地，還有一些從副詞所變化而來的雙(或三)音節的前置詞：Встрéтимся пòсле лéкции. Бéгали крyгом пóля. Расположились вкрyг о́зера. Сидéли напрòтив окнá. Стáл поперёк дорóги. 前置詞 между, перед, через 可以帶也可以不帶次重音：мèжду дерéвьями и мèжду дерéвьями；пèред отъéздом и перед отъéздом；чèрез пóле и

²⁹ 同註解 6，頁 42

³⁰ 同註解 8，頁 90

через поле.

б. 單音節連接詞 как, раз : Хорошó бы имéть такую библиотéку, как

вáша. Рáз обеща́ли, вы́полним.

в. 雙音節和三音節的連接詞 : Хотя́ шёл до́ждь. Когда́ приéду.

Приéду, потому́ что обеща́л. Е́сли мо́жно, напиши́те.

Ра́довался слóвно ребёнка. Едвá расселó, мы отпра́вились в

пу́ть. 但連接詞 коли 和 чтобы 視為前附詞 : Коли знаéшь,

расскажи́. Просите, чтобы́ написáл. (有別於連接詞 чтобы , 代詞

что 與語氣詞 бы 連用時, 帶重音 : Сделаю всё, что́ бы ни попроси́л.)

在句子中用來指示主句中某個成分的關係代詞, 如 : Верну́лся в

го́род, в кото́ром прошло́ моё де́тство. Напра́вился к зда́нию, что́

видне́ется вдали. Ро́зца, отку́да мы вы́шли. Ме́сто, куда́

направля́лись. До́м, где́ жи́ли. 人稱代名詞與物主代名詞, 如 :

Моёй сестре́ хóчется научи́ться пла́вать. У него́ ма́ло вре́мени.

г. 簡單數詞同名詞連用時 : два́ ме́сяца ; без десяти́ два́ (如果數詞前

有前置詞而重音又轉移到前置詞上時, 則不受此限, 如 : по́ два ,

на́ два)

д. 系詞 быть , 如 : Вéчер был ти́хий и те́плый ; 動詞 стать , 如 : Ста́ло

морóзно. О́н ста́л врачóм.

e. 某些情態動詞在語流中，既可帶次重音或不帶重音，如 было：

Отправился было вчера в театр；多音節的情態詞 бывало 則永遠

帶次重音：Встретимся, бывало, и не можем наговориться.

ë. 插入語一般都帶次重音，如：он, стал быть, согласен. 較常被使用

的插入語 так, сказать, говорит 受其母音弱化的影響而不帶重

音。

ж. 插入語 брат (具有表示親暱、友好的意味)，有時會帶次重音，有

時則不帶重音：Ты, брат, не сердись. Ты, брат, не сердись.

需要特別說明的是，通常只帶次重音或是根本不帶重音的詞，如果在特定的語境中需要強調時，也可能重讀而成為整個句子結構的語氣中心，如：Ни я, ни он не придёт. Скажу после урока, а не сейчас. Вам чай с сахаром или без.

第四節 句重音

語段重音的劃分與句法的結構有密切關係，且在句子中有其一定的位置，而句重音則完全不同。句重音是以其它的語言因素來標記重音，可以用以下兩個特徵說明：一種是邏輯重音—吸引聽者的注意力到所著重的詞上，展現出說話者完整的意圖；另外一種是情感重音—突顯說話者當時內心的情感狀態，表達最直接的感受。兩者語言表達的方式不

盡相同，為不同類型之句重音。

一、邏輯重音

有別於語段重音，邏輯重音不受句法規範限制，同時在句中也沒有一定的位置。邏輯重音是依說話者的意念來劃分句義。如果語段重音能協助聽者更明確地理解句義，那麼邏輯重音則可以傳達說話者不一樣的思維想法。例如：Ира пойдёт за́втра в библиоте́ку. 這句話可以視為一個完整的語段，以詞原本的重音以及語段重音落在最後一個重音節上，會發較強的音強去呈現句義。在這種情況下，並沒有要特別強調某一行為或是狀態，只說明單一的事實。如果說話者想要表達特別的思維，強調單一個別的現象時，以此句為例：Ира пойдёт за́втра в библиоте́ку. 說話者強調的正是 Ира，而不是其他的人明天將去圖書館。當然，同樣也可以強調其它的現象，如 за́втра (是明天而不是其它天)、пойдёт (走路去而不是坐車去)或是 в библиоте́ку (去圖書館而不是去其它地方)時，這些所強調的詞是以邏輯重音的方式去鋪陳，可以達到特殊的語音效果。其中，в библиоте́ку 去圖書館而不是去其它地方，融合了重音的三種語音特徵——詞重音、語段重音以及邏輯重音。

邏輯重音也可以運用在某些詞上，而這些詞在句中為了要符合其語意，或是句法規範而失去原有的重音，例如虛詞：Деньги нашлись не на³¹

³¹ 在非重音音節上畫兩點，表示想要特別強調語義

столе, | под столом. Надо искать мяч не перед домом, | а за домом. 邏輯重音強調兩個相對的概念 на столе 和 под столом 以及 перед домом 和 за домом, 而 столе 和 столом 以及 домом 仍保留其原有的語段重音。再者, 句子仍保留原有的詞重音, 但在其它的音節上加上附加重音 (дополнительное ударение), 舉例說明: Это надо не надрезать, | а разрезать. 在 надрезать、разрезать 兩個動詞的前綴上作強調, 強調不是稍微切開一點, 而是完全切開。

有關於邏輯重音的語音研究, 到目前為止還未出現。因此, 只能傳統地以音強、音長和音高來定義邏輯重音, 其中包含三種元素:

- 1) 一般的重音節在發音時加重其力道, 但基本上是以母音為主, 如果在這個音節中也包含子音, 此時, 子音在發音時也要加重其力道。例如: Ира завтра придёт. 這句話中所要強調的是 Ира 明天會來, 因此強調重音節 за-втра³²。
- 2) 在邏輯重音下, 一般帶重音的母音會比非邏輯重音的母音來的要長些。比較詞重音、語段重音與邏輯重音, 差別處在於發音時的音長。即邏輯重音可依說話者的意念來加長或縮短所要強調詞的音長。
- 3) 邏輯重音具有旋律性。通常在一般重音節與邏輯重音節的發音間

³² 同註解 14, 頁 237

隔處，以高音調銜接。但邏輯重音如果落在語段結尾處的最後一個詞上，會與語段重音相結合(語段重音全句以低音結尾)，而發出較平常為低的音。

詞重音在發音上強調音長、音質和音強，不著重音高；語段重音在發音上首先以音強和音調為重，其次為音質和音長；而邏輯重音在發音上則以音強、音質和音高為重點，發音時的音長則較不重視。三者相較，皆有不同之處。邏輯重音有別於詞重音和語段重音，以說話者的思維想法為主軸，具有獨特的語音外貌來傳達不一樣的聽覺感受³³。

二、情感重音

情感重音主要的特徵為“思維、想法”，但有別於邏輯重音的“理性思維”。情感重音是最直接的方式表達出說話者的感受，傳達說話者因為不同因素的影響而導致情緒激動的狀態。因此，情感重音不受句法規範的限制，直接取決於說話者當時內心的感受。

情感重音的語音特徵相當特別，其語調因情緒的波動而轉換。Л.В. Щерба 指出，在表達情感重音時，通常會拉長重音的母音來使之更為生動、清晰。例如：高興、撒嬌、興奮 ...Какой чудé-есный вид!(愉悅)；Он такой хорó-оший, сла-авый человек.(有好感)等等。在表達生氣、懷疑、輕視等心情，重音音長較短，習慣在所強調詞的第一個子音上拉長

³³ 同註解 14，頁 238

發音 — Ч-ч-орт бы тебя побрал ! ; Ах ты д-дрянь такая !

